

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

Idegenvezetés lengyel tolmácsolással feladat ellátása tárgyában

Mely létrejött egyrészről a Zuglói Sport- és Rendezvényszervező Non-profit Kft. (Székhely: 1149 Budapest, Kövér Lajos utca 5-9., Adószám: 23088441-2-42, Cégjegyzékszám: 01-09-952368), mint Megbízó (továbbiakban: Megbízó),
 másrészről a Karmit Bt. (~~Székhely: 1149 Budapest, Aranybánya 2.~~, Adószám: 28674108-1-41, Cégjegyzékszám: 01-06-518497, ~~Bankkódszám: 11991103-02176875~~) mint Megbízott (továbbiakban: Megbízott) [Megbízó és Megbízott együttesen: Felek] között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett:

1. Felek megállapodnak, hogy a Megbízó megrendeli, a Megbízott pedig a jelen szerződés szerint elvállalja a Zuglói Testvérvárosi Gyermektáborozáson résztvevő 22 fős Racibórz település gyermekcsoportjának idegenvezetését, lengyel nyelvről magyar nyelvre, illetve magyar nyelvről lengyel nyelvre történő tolmácsolással egyetemben.
2. Megbízott a jelen szerződés alapján nyújtott szolgáltatást 2018. augusztus 15-20. között köteles teljesíteni.

A Zuglói Testvérvárosi Gyermektáborozás helyszíne:

2018. augusztus 15-19. Soltvadkert, Zuglói Gyermektábor 6230 Tavirózsa utca 2.

2018. augusztus 19-20. Budapest, Zugló Hotel 1149 Nagy Lajos király útja 204.

Megbízó a Megbízott (1 fő) részére a nevezett időszakban szállást és min. napi 3x-i étkezést, valamint 2018. augusztus 15. napján Budapestről Soltvadkertre és augusztus 19. napján Soltvadkertről Budapestre történő utazást biztosít, abban az esetben, ha Lengyel Vendégeinkkel együtt nem volna lehetséges.

3. Megbízott kijelenti, hogy a feladat ellátásához szükséges tudással rendelkezik, és a feladatot a legjobb tudása szerint végzi el. A Megbízott a fenti pontban körülírt tevékenység során a tőle általában elvárható gondossággal köteles eljárni.

4. Megbízott a munka ellátásához alvállalkozót foglalkoztathat. A Megbízó az alvállalkozó tevékenységéért úgy felel, mintha a rábízott ügyet maga látná el. A Megbízott más személy közreműködését csak a Megbízó előzetes hozzájárulásával veheti igénybe. Az igénybe vett közreműködőért ebben az esetben is úgy felel, mintha az ügyet maga látta volna el.
5. Megbízott vállalja, hogy a megbízás során az idegenvezetés és tolmácsolás tartalmával, valamint a Megbízó üzletvitelével kapcsolatos információkat az üzleti titoktartás szigorú szabályai szerint kezeli.
6. A Megbízó a jelen szerződés tárgyát képező, a jelen szerződés 1. pontjában körülírt szolgáltatásért díjat fizet. Az idegenvezetési és tolmácsolási díj összeg 120.000 Ft (alanyi mentes), azaz egyszázhuszezer forint alanyi mentes összeg.
7. Az idegenvezetési és tolmácsolási díjat a Megbízó a Megbízott által számviteli szabályoknak megfelelően kiállított számla Megbízóhoz történő beérkezésétől számított 8 napon belül számla ellenében átutalással köteles teljesíteni Megbízott Erste Banknál vezetett 11991102-02176875 számú számlájára. Késedelmes fizetés esetén a Megbízó a jegybanki alapkamat kétszeresét köteles kifizetni Megbízottnak.
8. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései irányadók. A felmerülő vitás kérdéseket közös megegyezéssel rendezzük. Amennyiben ez nem lehetséges, úgy elfogadjuk a területileg illetékes bíróság döntését.

A Felek jelen szerződést elolvasták, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2018. augusztus 2.

Zuglói Sport- és Rendezvényszervező
Nonprofit Kft.
1149 Budapest, Kövér Lajos u. 5-9.
Tel: 23086441-2-42
OIP: 11714006-20162820-00000000
Megbízó

Szerendi György
Megbízott